

WALTHER
CP2

CO₂-Pistole



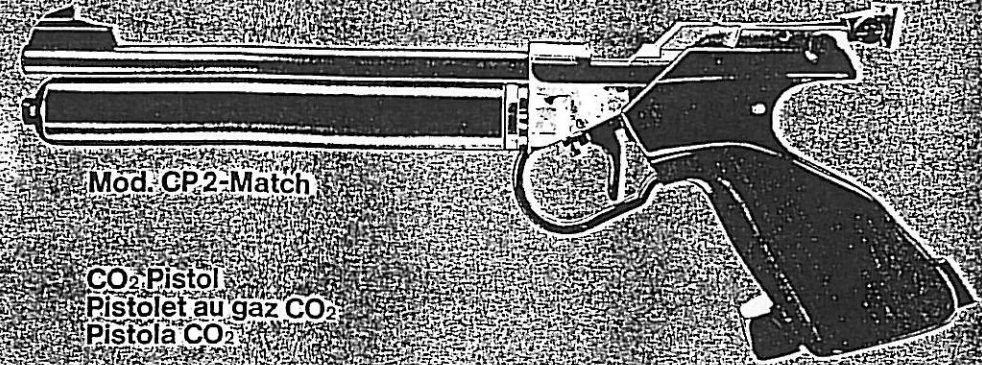
WALTHER
CP2



Mod. CP2-Match-Junior

Technische Änderungen vorbehalten.
Subject to change without notice.
Modifications techniques réservées.
Con reserva de modificaciones técnicas.

2463156-1/188150-3



Mod. CP2-Match

CO₂-Pistol
Pistolet au gaz CO₂
Pistola CO₂

CARL WALTHER GMBH · SPORTWAFFENFABRIK · 7900 ULM Postfach 4325
Verkauf über den Fachhandel Telefon 07 31 - 1539-0
Telex 0 712 628

Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise über den Umgang mit Waffen

- Gehen Sie davon aus, daß auch die sicherste Waffe durch unsachgemäßen Umgang für Sie und andere gefährlich werden kann.
- Machen Sie sich zuerst anhand der Bedienungsanleitung mit der Funktion und Handhabung der Waffe vertraut.
- Gehen Sie auch mit der ungeladenen Waffe so um, als wenn sie geladen wäre.
- Beachten Sie stets: Keinen Finger am Abzug, außer zur gewollten Schußabgabe.
- Halten Sie die Waffe immer so, daß Sie und Unbeteiligte nicht gefährdet sind.
- Wenden Sie bei der Bedienung, beim Zerlegen und beim Zusammenbau nie Gewalt an.
- Sicherheit ist nur gewährleistet, solange sich die Waffe in einwandfreiem Zustand befindet.
- Unsachgemäße Handhabung und mangelnde Pflege können die Funktion und Sicherheit der Waffe beeinträchtigen.
- Beachten Sie, daß die Waffe bei Einwirkungen von außen, z. B. Korrosion, Herunterfallen usw., von einem Fachmann durchgeprüft werden muß.
- Unsachgemäße Eingriffe in den Mechanismus, durch Gewalt hervorgerufene Beschädigungen und Veränderungen durch Dritte entbinden den Hersteller von jeglichen Gewährleistungsansprüchen. Arbeiten an Waffen dürfen nur von autorisierten Fachleuten vorgenommen werden.

Caution: Handling of Firearms

- Never forget that even the safest weapon can be a danger to you and others if not handled correctly.
- Before handling any weapon, first thoroughly familiarize yourself with its functions and handling procedure by carefully reading the instruction manual.
- Always handle an unloaded weapon as if it were really loaded.
- Never forget to keep your finger off the trigger until you actually wish to fire a shot.
- Always handle the weapon in such a manner that neither you nor bystanders are endangered.
- Never use force when using, stripping or assembling the weapon.
- Only weapons in perfect working order can be safe weapons.
- Incorrect handling and lack of maintenance will impair the functioning and safety of the weapon.
- Always have your firearm inspected by a qualified gunsmith if it has suffered from corrosion, dropping or other external damage.
- Warranty Claims: the makers of the weapon are dispensed from liability for all claims resulting from unauthorized tampering with any mechanism, damage from using force, or modifications made by third parties. All work on weapons must be done by authorized gunsmiths only.

Des indications importantes pour le maniement des armes

- Veillez prendre en considération qu'aussi l'arme la plus sûre peut devenir dangereuse pour vous et d'autres personnes par un maniement incorrect.
- Veillez d'abord vous familiariser avec la fonction et le maniement de l'arme en vertu du manuel d'instructions.
- Utilisez aussi l'arme non-chargée de la manière comme elle était chargée.
- Veillez observer toujours: Pas de doigt à la détente, sauf pour le tir voulu.
- Tenez l'arme toujours de telle manière que vous et d'autres personnes ne sont pas mis en danger.

N'usez jamais de force en ce qui concerne la manieiment, le démontage et le montage.

La sûreté n'est garantie que tant que l'arme est en état irrécusable.

Un manieiment incorrect et un entretien incomplet peuvent porter préjudice à la fonction et la sûreté de l'arme. Veuillez tenir compte du fait que l'arme doit être examinée par un spécialiste s'il y a des influences du dehors, par exemple de la corrosion, ou si l'arme est tombée, etc.

Des opérations incorrectes au mécanisme, des dommages et des modifications provoqués par la force de tiers dispensent le producteur de chaque réclamation de garantie. Des travaux aux armes ne peuvent être faits que par des spécialistes autorisés.

¡Importante! Cómo manejar el arma

Tenga en cuenta que aún el arma más segura puede ser peligrosa para Vd. y otros debido a un manejo inadecuado.

En primer lugar debe familiarizarse con el funcionamiento y el manejo del arma mediante las instrucciones de uso.

Aún el arma vacía debe ser tratada como si estuviera cargada.

¡Ojo! Nunca tenga un dedo sobre el disparador si no va a disparar.

Mantenga el arma de manera que no se ponga Vd. ni a otras personas en peligro.

Nunca emplee fuerza al manejar, desarmar y montar el arma.

Sólo en un arma que se halla en buen estado queda garantizada la seguridad.

Un manejo inadecuado y descuidado pueden perjudicar la función y la seguridad del arma.

En caso de un incidente imprevisto, por ejemplo corrosión, caída etc., el arma debe ser revisada y probada por un experto.

Una intervención inadecuada en el mecanismo, defectos causados por esfuerzos y modificaciones producidas por terceros desligan al fabricante de toda garantía. Reformas u otros trabajos en las armas deben ser efectuados exclusivamente por expertos.

4

Visierung

Das Kimmenblatt kann durch Herausdrücken und Wiedereinsetzen eines anderen ausgewechselt werden.

Seitenverstellung

Schraube (A) bei Linksschuß (L) nach rechts drehen, bei Rechtsschuß (R) nach links drehen. 1 Rast = 2 mm

Höhenverstellung

Schraube (B) bei Tiefschuß (T) nach rechts drehen, bei Hochschuß (H) nach links drehen. 1 Rast = 2 mm

Sights

Rearsight notch elements can be exchanged simply by slipping out the one and inserting another as needed.

Windage correction

To correct errors to the left (L) turn screw (A) clockwise. To correct errors to the right (R) turn screw (A) anticlockwise. 1 click = 2 mm

Elevation correction

To correct low shot (T) turn screw (B) clockwise. To correct high shot (H) turn screw (B) anticlockwise. 1 click = 2 mm

Dispositif de visée

En tirant sur la plaquette à cran de mire, celle-ci peut être facilement retirée et échangée.

Déplacement latéral

En cas de déviation vers la gauche (L), tourner la vis (A) vers la droite. 1 clic = 2 mm

Lors de déviation vers la droite (R), tourner la vis (A) vers la gauche.

Déplacement vers le haut

En cas de tir trop bas, tourner la vis (B) vers la droite. En cas de tir trop haut, tourner la vis (B) vers la gauche. 1 clic = 2 mm

Alza

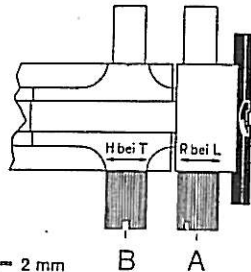
La chapilla del alza puede ser cambiada, extrayendola por simple presión y reponiendo una nueva.

Ajuste lateral

tornillo (A) con tiro a la izquierda (L) girar a la derecha, con tiro a la derecha (R) girar a la izquierda. 1 click = 2 mm

Ajuste vertical

tornillo (B) con tiro bajo (T) girar a la derecha, con tiro alto (H) girar a la izquierda. 1 click = 2 mm



Allgemeines

Die Pistole ist ein Einzellader, bei der als Antriebsmittel ausschließlich CO₂-Gas, das sich in dem abnehmbaren Druckgasbehälter unterhalb des Laufes befindet, verwendet wird. Der Inhalt des Druckgasbehälters reicht für ca. 350 Schuß. Aufbewahren der Waffe grundsätzlich mit aufgeschraubtem Druckgasbehälter.

Inbetriebnahme der Pistole

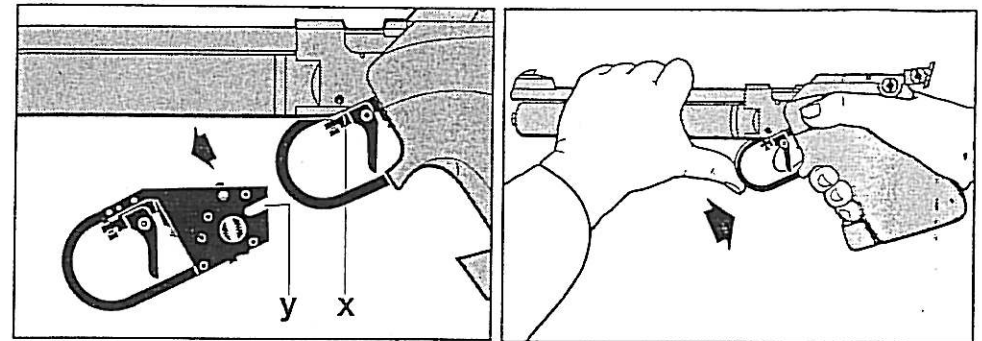
- Waffe spannen
- Druckgasbehälter aufschrauben (Rechtsgewinde)
- Geschoß einlegen und Verschuß schließen
- Waffe ist geladen und schußbereit

Généralités

Le pistolet CP2 est une arme à 1 coup, n'utilisant comme élément propulsif que du gaz CO₂ contenu dans une cartouche amovible, localisée horizontalement au dessous du canon. Le contenu de la cartouche suffit pour un tir de 350 coups, environ. Lors de la préservation du pistolet, maintenir toujours la cartouche vissée sur celui-ci.

Utilisation du pistolet

- armer le pistolet
- visser la cartouche de gaz (filet à droite)
- Placer la balle et fermer la culasse
- Le pistolet est chargé et prêt au tir



Ausbau der Abzugseinrichtung

(nur im abgeschossenen Zustand)
Die Schraube (X) rechte und linke Seite, mit ca. zwei Umdrehungen lösen. Abzug nach vorn herausnehmen.

Removing the trigger unit (decocked condition only)
Slacken off the left and right sides of screw (X) by about two turns. Extract the trigger unit towards the muzzle end.

Démontage du dispositif de détente

(seulement en état «désarmé».)
Desserrer la vis (X) de chaque côté de 2 tours environ. Retirer le dispositif de détente vers l'avant.

Desmontaje del dispositivo de disparo

(solo en estado disparado)
Aflojar el tornillo (X), lados derecho e izquierdo con aproximadamente 2 vueltas. Retirar el disparador hacia adelante.

General

The CP2 is a single-shot pistol using CO₂ gas from a detachable cylinder, located below the barrel, as the sole propellant source. Cylinder capacity is sufficient for approximately 350 shots. When not in use, always keep the pistol with its gas cylinder installed.

Operation

- Cock the pistol
- Screw on the gas cylinder (right-hand thread)
- Insert pellet and lock the breech
- The pistol is now loaded and ready to fire

Datos generales

La pistola tira un disparo cada vez; se utiliza como propulsor exclusivamente gas CO₂ que se encuentra en un cartucho desmontable debajo del cañón. El contenido del cartucho dura cerca de 350 tiros. Conservar el arma por principio con la bombona enroscada.

Puesta en funcionamiento

- tensar el arma
- enroscar el cartucho (rosca a la derecha)
- introducir el balín y cerrar la cámara
- el arma está cargada y lista para disparar.

6

5

7

Einstellen des Abzuges
Setting the trigger
Réglage de la détente
Ajuste del disparador

Abzug

Der Abzug ist vom Werk optimal eingestellt und als komplette Einrichtung nur im abgeschossenen Zustand demontierbar.

Trigger action

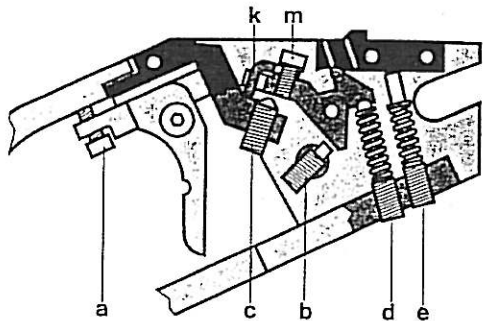
The trigger unit is set optimally at our works. It can only be removed as a unit in the decocked condition.

Détente

Le dispositif de détente est réglé de manière optimale à l'usine. Il ne peut être retiré que comme unité, le chien étant désarmé.

Disparador

El disparador ha sido ajustado en la fábrica en su punto óptimo y se puede desmontar en su equipo completo exclusivamente hallándose en estado disparado.



Vorzugsgewicht (Schraube m) lösen und Vorzugsplatte k nach hinten schieben, Vorzugsgewicht wird größer. Schraube m wieder anziehen.

Trigger weight up to sear engagement: (Loosen screw m) and push plate k backwards, this results in a greater trigger weight up to sear engagement. Tighten screw m again.

Poids de la détente jusqu'au point de pression: (Débloquer vis m) et pousser plaque k à l'arrière, poids de la détente jusqu'au point de pression sera plus grand. Reserrer vis m.

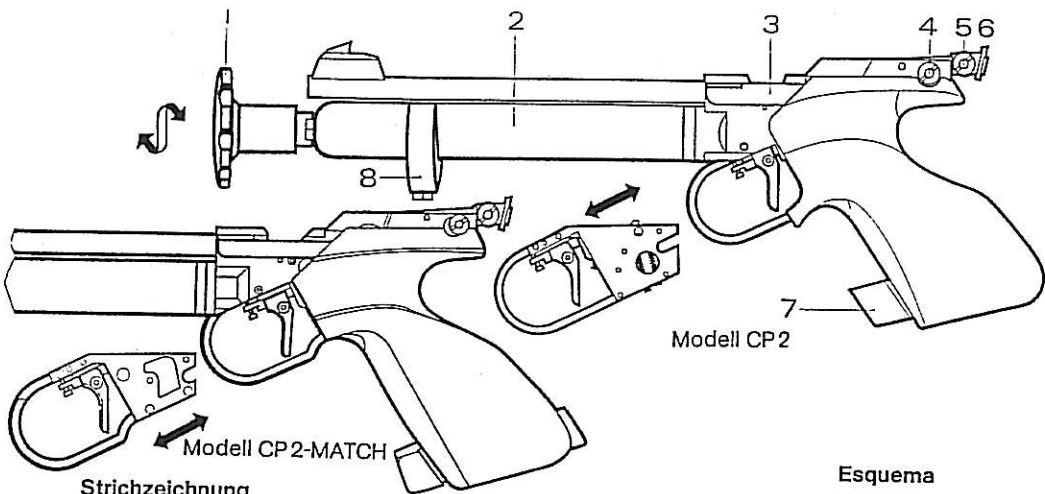
Peso del disparador hasta punto de presión: (Aflojar el tornillo m) y mover placa k hacia atrás, entonces peso del disparador hasta punto de presión aumenta. Apretar tornillo m.

Vorzugsweg (Schraube a)
nach rechts gedreht, wird der Vorzugsweg kürzer
Triggerstop (Schraube b)
nach rechts gedreht, wird der Nachzugsweg kürzer
Druckpunkt (Schraube c)
Wenn kein Druckpunkt vorhanden, Schraube c nach rechts drehen. Schrauben a, b und c sind ohne Ausbau der Abzugseinheit verstellbar.
Abzugsgewicht (Schraube d)
nach rechts gedreht, wird das Abzugsgewicht größer.
Justierung (Schraube e)
Diese Schraube ist vom Werk eingestellt und versiegelt. Eine Verstellung dieser Schraube verändert die Funktion der gesamten Waffe.

Trigger slack (turn screw a)
To reduce first stage travel, turn clockwise
Trigger stop (screw b)
To reduce second stage travel, turn clockwise
Sear engagement (screw c)
If no sear engagement can be felt, turn screw c clockwise. Screw a, b and c can be adjusted without removing the trigger unit.
Trigger pull weight (screw d)
To increase trigger pull weight, turn clockwise.
Adjustment (screw e)
This screw is set at our works and then sealed. Adjusting this screw will alter the entire function of the pistol.

Course de la détente (vis a)
En tournant vers la droite, la course de la détente est diminuée.
Réglage de la butée de détente (vis b)
En tournant vers la droite, la course après tir est diminuée.
Point de pression (vis c)
Lorsqu'il n'y a pas d'engagement de départ, tourner la vis c vers la droite. Les vis a, b, et c peuvent être réglées sans démontage du dispositif de détente.
Poids de la détente (vis d)
En tournant la vis vers la droite, le poids de la détente est diminué.
Réglage (vis e)
Cette vis est réglée à l'usine et scellée. Une modification du réglage de cette vis modifie entièrement le fonctionnement du pistolet.

Recorrido del Disparador (tornillo a)
girando hacia la derecha, se acorta el recorrido previo del disparador.
Freno del Disparador (tornillo b)
girando hacia la derecha, se acorta el recorrido posterior del disparador.
Punto de presión (tornillo c)
En el caso de no existir punto de presión, girar el tornillo c hacia la derecha. Los tornillos a, b, y c son desmontables sin desmontar el equipo del disparador.
Peso del disparador (tornillo d)
Girando hacia la derecha aumenta el peso del disparador.
Ajuste (tornillo e)
Este tornillo ha sido regulado y precintado en fábrica. Al cambiar la posición de este tornillo se modifica la función de toda el arma.



Strichzeichnung

- 1 Abschraubhilfe
- 2 Druckgasbehälter
- 3 Spannhebel
- 4 Stellmutter für Höhenverstellung
- 5 Stellmutter für Seitenverstellung
- 6 Kimmenblatt
- 7 Handauflage
- 8 Zusatzgewicht

Legend to drawing

- 1 Socket wrench
- 2 Gas cylinder
- 3 Cocking lever
- 4 Elevation screw
- 5 Windage screw
- 6 Rearsight notch
- 7 Hand shelf
- 8 Counterweight

Légende des illustrations

- 1 Clef à douille
- 2 Cartouche à gaz CO₂
- 3 Levier d'armement
- 4 Vis du réglage d'élévation
- 5 Vis du réglage latéral
- 6 Cran de mire
- 7 Appui-main
- 8 Contrepoids

Esquema

- 1 Ayuda para desenroscar el cartucho
- 2 Cartucho
- 3 Palanca de tensión
- 4 Contratuercas para ajuste vertical
- 5 Contratuercas para ajuste lateral
- 6 Chapilla del alza
- 7 Apoyo de la mano
- 8 Sobrepeso



Trainingsabzug

nur im gespannten Zustand umstellen.

Zum Umstellen wird der beigefügte Schraubendreher verwendet.



Please turn the dry-practice trigger only in cocked position. For turning please use the enclosed screw-driver.

Prière de changer la position de la détente d'entraînement seulement en état armé. Pour changer la position utilisez, s'il vous plaît, le tournevis ajouté.

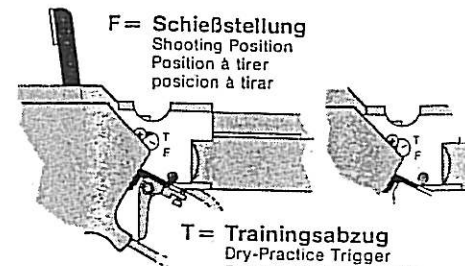
Por favor transformen el mecanismo de entrenamiento solamente en el estado tirante. Para la transformación usán el destornillador adjunto.

Auf der rechten Waffenseite zeigt die Strichmarkierung die Einstellung des Abzuges an.

On the right side of the pistol you can find the adjustment of the trigger through the marking.

Le marquage au côté droit du pistolet montre la position de la détente.

Al lado derecho de la pistola Uds. encuentran una marca informando sobre la posición del mecanismo de gatillo.



F = Schießstellung
Shooting Position
Position à tirer
position à tirer

T = Trainingsabzug
Dry-Practice Trigger
Détente d'Entraînement
mecanismo de entrenamiento

Technische Daten

Technische Daten	Technical specifications		1. CP 2	2. CP 2	3. CP 2	4. CP 2 mit steilem Griff
Kaliber	Caliber	mm	4,5	4,5	4,5	4,5
Gesamthöhe	Total height	mm	150	145	145	150
Gesamtlänge	Total length	mm	380	380	370	350
Gesamtbreite	Total width	mm	48	48	48	48
Visierlänge	Sight radius	mm	330	330	330	330
Laufänge	Barrel length	mm	220	220	220	220
Gesamtgewicht mit gefülltem Behälter ca.	Total weight with full gas cylinder approx.	g	1180	1150	1070	1180
Abzugsgewicht	Trigger pull weight	g	500	500	500	500
Korn	Foresight	mm	4,2	4,2	4,2	4,2
Kimmenblatt	Rearsight notch	mm	3,8	3,8	3,8	3,8

Zubehör

- 1 Ersatz-Druckgasbehälter
- 1 Abschraubhilfe für Druckgasbehälter
- 1 Füllstutzen mit Überwurfmutter und Dichtung
- 1 Abblashilfe
- 1 Putzstock
- 1 Schraubendreher für Abzug
- 1 Schraubendreher für Handauflage
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Schußbild
- 1 Pistolenkoffer

Standard accessories

- 1 Spare gas cylinder
- 1 Socket wrench
- 1 Filling adapter with lock nut and O-ring
- 1 Gas discharge nipple
- 1 Cleaning rod
- 1 Screwdriver for trigger
- 1 Screwdriver for hand shelf
- 1 Instructions for use
- 1 Test card
- 1 Carrying case

12

Sonderzubehör (nicht im Preis enthalten)

- Druckgasbehälter (kurz) 37 g Best. Nr. 2460122
- Druckgasbehälter (lang) 53 g Best. Nr. 2459221
- Zusatzgewicht 100 g
- Nachfüllflasche 2 kg (Inhalt reicht für 53-57 Füllungen à 37 g oder 37-40 Füllungen à 53 g)
- Korn 3,5 mm, 4,8 mm
- Kimmenblatt 2,8 mm, 3,2 mm, 3,4 mm

Optional accessories (not included in price)

- Gas cylinder (short) 37 g no. 2460122
- Gas cylinder (long) 53 g no. 2459221
- Sliding 100 g counterweight
- Magnum bottle 2 kg (for 53-57 cylinder refills à 37 g or 37-40 cylinder refills à 53 g)
- Foresight blade 3,5 mm, 4,8 mm
- Rearsight notch 2,8 mm, 3,2 mm, 3,4 mm

Accessoires spéciaux (non-compris dans le prix)

- Cartouche courte 37 gr no. 2460122
- Cartouche longue 53 gr no. 2459221
- Contrepoids supplémentaire 100 gr réglable
- Bouteille d'approvisionnement de 2 kg de CO₂ (suffisante pour 53-57 remplissages de cartouche à 37 gr ou 37-40 remplissages de cartouche à 53 g)
- Guidon 3,5 mm, 4,8 mm
- Mire 2,8 mm, 3,2 mm, 3,4 mm

Accesorios extra (no incluidos en el precio)

- cartucho (corto) 37 gr. nr. 2460122
- cartucho (largo) 53 gr nr. 2459221
- sobrepeso de 100 gr regulable. Botella de recarga 2 kg (para 53-57 llenados del cartucho à 37 gr o 37-40 llenados del cartucho à 53 gr)
- punto de mira de 3,5 mm, 4,8 mm
- chapilla del alza de 2,8 mm, 3,2 mm 3,4 mm

- Nachfüllflasche 2 kg
- Magnum bottle 2 kg
- Bonbonne réservoir de 2 kg
- Botella de recarga 2 kg

Nr. 2490048



Donnée techniques

Donnée techniques	Datos técnicos		1. CP 2	2. CP 2	3. CP 2	4. CP 2 mit steilem Griff
Calibre	calibre	mm	4,5	4,5	4,5	4,5
Hauteur totale	altura total	mm	150	145	145	150
Longueur totale	longitud total	mm	380	380	370	350
Largeur totale	ancho total	mm	48	48	48	48
Longueur de la ligne de mire	longitud linea de visión	mm	330	330	330	330
Longueur du canon	longitud cañón	mm	220	220	220	220
Poids total avec cartouche pleine	peso total con recipiente lleno	g	1180	1150	1070	1180
Poids de la détente	peso disparador	g	500	500	500	500
Guidon	Punto de mira	mm	4,2	4,2	4,2	4,2
Cran de mire	Chapilla del alza	mm	3,8	3,8	3,8	3,8

Accessoires

- 1 cartouche de rechange
- 1 clef à douille
- 1 raccord de remplissage avec écrou-chapeau et joint
- 1 raccord de décharge de gaz
- 1 tige de nettoyage
- 1 tournevis pour détente
- 1 tournevis pour appui-main mobile
- 1 notice d'utilisation
- 1 cible d'épreuve
- 1 coffret à pistolet

Datos técnicos

Datos técnicos		1. CP 2	2. CP 2	3. CP 2	4. CP 2 mit steilem Griff
Calibre	calibre	mm	4,5	4,5	4,5
altura total	altura total	mm	150	145	145
longitud total	longitud total	mm	380	380	370
ancho total	ancho total	mm	48	48	48
longitud linea de visión	longitud linea de visión	mm	330	330	330
longitud cañón	longitud cañón	mm	220	220	220
peso total con recipiente lleno	peso total con recipiente lleno	g	1180	1150	1070
peso disparador	peso disparador	g	500	500	500
Punto de mira	Punto de mira	mm	4,2	4,2	4,2
Chapilla del alza	Chapilla del alza	mm	3,8	3,8	3,8

Accesorios

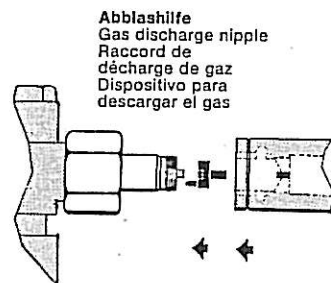
- 1 cartucho de repuesto
- 1 ayuda para desenroscar el cartucho
- 1 manguito de llenado con tuerca de tapón de rosca y junta
- 1 dispositivo para descargar el gas
- 1 baqueta
- 1 destornillador para disparador
- 1 destornillador para el apoyo de la mano
- 1 instrucciones de uso
- 1 diana de tiro
- 1 maletín

13

Beim Nachfüllen müssen die gesetzlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes berücksichtigt werden.
The legal regulations of the respective country must be observed upon the refilling procedure.
Les prescriptions légales du pays correspondant doivent être observées avec le remplissage.
Al recargar deben tenerse en cuenta las regulaciones legales de cada país.

Vor Wettkämpfen ist das Füllgewicht des Druckgasbehälters zu überprüfen.
Check cylinder fill weight before competing in a match.

Avant toute participation à une épreuve, vérifier le poids de remplissage de la cartouche.
Antes de comenzar competiciones se debe examinar es peso de llenado de la bombona.



- Abblashilfe
- Gas discharge nipple
- Raccord de décharge de gaz
- Dispositivo para descargar el gas

Druckgasbehälter
Gas cylinder
Cartouche
Cartucho

Füllstutzen
Filling adapter
Raccord de remplissage
Manguito de llenado

Zum Abblasen Abblashilfe aufstecken und Druckgasbehälter dagegen drücken.
To let off some gas, fit the discharge nipple and press the cylinder against it.
Afin de décharger du gaz, monter le raccord et appuyer la cartouche contre celui-ci.
Para descargar gas colocar el dispositivo, apretando la bombona contra el mismo.

14

15

Druckgasbehälter

Der Druckgasbehälter kann jederzeit, auch ohne leereschossen zu sein, gewechselt und nachgefüllt werden. Die zwischen dem Druckgasbehälter und dem Waffenventil befindliche Gasmenge entweicht beim Abnehmen durch Zischen.

Grundsätzlich Waffe erst spannen und dann Druckgasbehälter aufschrauben.

Die Füllmenge des Druckgasbehälters ist genau zu überprüfen. Das Leergewicht (Tara) ist auf jedem einzelnen Druckgasbehälter eingestempelt, die max. zulässige Füllmenge beträgt 53 g CO₂. Aufgestempeltes Taragewicht plus max. Füllmenge ergeben das max. zulässige Gesamtgewicht des vollen Druckgasbehälters. Die max. zulässige Füllmenge bei dem kurzen Druckgasbehälter (für Junior-Modelle) beträgt 37 g CO₂.

Mit der vom Werk optimal eingestellten Geschwindigkeit reicht die max. Füllmenge von 53 g CO₂ für ca. 300 Schuß. Beim kurzen Druckgasbehälter reicht die max. Füllmenge von 37 g für ca. 200 Schuß.

Die Druckgasbehälter dürfen keiner Temperatur über +50°C ausgesetzt werden.

Maximale Füllgewichte unbedingt beachten, überfüllte Druckgasbehälter führen zu Funktionsstörungen und sollten sofort durch Abblasen auf das max. zulässige Gewicht gebracht werden.

16

4. Füllgewicht auf einer Präzisionswaage kontrollieren. Das max. Gewicht des jeweiligen Druckgasbehälters nicht überschreiten. Bei Überfüllung muß sofort mit der Abblashilfe vorsichtig Gas abgelassen werden, bis das richtige Gewicht erreicht ist.
5. Bei nicht ausreichender Füllung etwas Gas mit der Abblashilfe ausströmen lassen. Hierdurch wird der Druckgasbehälter entsprechend abgekühlt. Anschließend den Füllvorgang sofort wiederholen.
6. Undichte und/oder sonst gefährliche unsichere Druckgasbehälter dürfen nicht befüllt werden oder sind gefahrlos zu entleeren.

Druckgasbehälter dürfen in keinem Fall mit mehr als maximaler Füllung benutzt oder gelagert werden (Druckgasbehältergewicht als Tara aufgestempelt plus angegebene Füllgewicht ist max. zulässiges Gewicht des Druckgasbehälters in gefülltem Zustand).

Für Schäden jeglicher Art, die durch Veränderungen von Teilen, Umbau oder Einbau von nicht Original-WALTHER Teilen oder durch Nichtbeachten der Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung.

Attention: It is very important first to cock the pistol and only after that to mount the new cartridge.

Attention: Premièrement armer le pistolet avant de visser une autre cartouche de gaz.

Atención: Es muy importante que se monte el arma antes de colocar un nuevo cartucho de gas.

18

Füllen des Druckgasbehälters

Füllvorgänge sind unter Beachtung der Technischen Regeln Druckgase (TRG) durchzuführen.

Die max. zulässigen Füllmengen sind unbedingt einzuhalten.

Der Druckgasbehälter muß wesentlich kälter sein als die Nachfüllflasche. Wir empfehlen, den Druckgasbehälter im Kühlschrank abzukühlen (nicht tiefkühlen).

Das Abkühlen kann auch durch Abblasen des Rest-CO₂ mittels der mitgelieferten Abblashilfe erfolgen (s. Abbildung).

Für das Füllen ist eine Nachfüllflasche mit Steigrohr zu verwenden. Die Nachfüllflasche darf auf keinen Fall zusätzlich erwärmt werden.

Füllvorgang

1. Füllstutzen mit Dichteinsatz auf Nachfüllflasche aufschrauben.
2. Ventil der Nachfüllflasche kurz öffnen bis Flüssigkeit ausströmt (breiter werdender Strahl).
3. Sofort den gekühlten Druckgasbehälter auf den Füllstutzen fest aufschrauben und Ventil langsam öffnen. Nach ca. 10 Sekunden Ventil schließen und gefüllten Druckgasbehälter abschrauben. Hierbei entweicht etwas Gas.

17

Changing the gas cylinder

The gas cylinder can be changed or refilled at any time, even if it is not completely empty. As the cylinder is being removed, residual gas between the cylinder and the valve in the pistol will escape with an audible hissing sound.

Filling the gas cylinder

It is important when replenishing the cylinder that it becomes completely charged with liquid CO₂ gas to the specified maximum fill weight of 53 grammes.

To facilitate filling, the temperature of the gas cylinder should be lower (colder) than that of the economy refill bottle.

The cylinder can be cooled down letting off any remaining CO₂ gas discharge nipple, or by putting it in the refrigerator for a while.

Remplacement de la cartouche de gaz

A tout moment, la cartouche peut être ôtée et rechargée, même sans avoir été utilisée à fond. La petite quantité de gaz emprisonnée entre la cartouche de CO₂ et la soupape de l'arme s'échappe avec un léger sifflement au moment du retrait de la cartouche susdite.

Remplissage de la cartouche avec du gaz CO₂

Lors du remplissage de la cartouche, il est indispensable de recharger celle-ci avec la quantité maximale de gaz CO₂ prescrite (53 grammes).

Pour ce faire, il est nécessaire que la température de la cartouche soit inférieure (plus froide) à celle de la bouteille d'approvisionnement.

Afin de refroidir la cartouche, on peut soit:

1. Faire échapper le reste du gaz contenu dans la cartouche.
2. Placer la cartouche dans une armoire frigorifique, le temps nécessaire. Raccord de décharge de gaz.

Cambio del cartucho

El cartucho puede ser cambiado ó recargado en cualquier momento aunque no haya sido disparado todo el contenido. El gas que se encuentra entre el cartucho y la válvula del arma se escapa al sacar el cartucho produciendo un suave siseo.

Carga del cartucho

Al cargar el cartucho es muy importante llenarlo con gas CO₂ líquido, con la cantidad máxima de carga indicada: 53 gr.

Para ello es necesario que la temperatura del cartucho a cargar sea mas baja (mas fria) que la de la botella de recarga. El cartucho a llenar se enfria, por ejemplo: al expulsar el resto de gas CO₂ dispositivo para descargar el gas ó por enfriamiento en el frigorífico.

19

Filling procedure

- a) Screw the filling adapter onto the economy bottle. Now screw the gas cylinder onto the adapter and open the bottle discharge valve.
- b) Allow CO₂ gas to flow for a while. Now close off the discharge valve and remove the gas cylinder. Weigh the gas cylinder, e. g. with a simple mail office scale calibrated up to 500 g. If insufficient gas has been transferred the first time, use the adapter to let off some of the gas in the cylinder; this will cool the cylinder down. Repeat the filling procedure until the cylinder is fully charged. Do not exceed maximum fill weight! Do not subject the gas cylinder to extremes of temperature (not above 40°C).

Remplissage

- a) Visser le raccord de remplissage sur la bouteille d'approvisionnement. Visser la cartouche sur celui-ci. Ouvrir le robinet-pointeau de la bouteille d'approvisionnement.
- b) Laisser s'écouler le gaz CO₂. Fermer le robinet-pointeau. Dévisser la cartouche. Peser celle-ci (simple balance graduée jusqu'à 500 gr.) Au cas où, lors du remplissage, une quantité insuffisante de gaz liquéfié CO₂ entrerait dans la cartouche, laisser échapper une petite quantité du contenu, ce qui cause le refroidissement de la cartouche. Ensuite répéter l'opération de remplissage jusqu'à ce que la charge de 53 gr. soit atteinte. Le poids de remplissage est poinçonné sur la cartouche. Ne pas dépasser le poids maximum de charge autorisé. La cartouche ne doit pas être exposée à la chaleur (maximum 40°C).

Procedimiento de llenado

- a) enroscar el manguito de llenado a la botella de ahorro, enroscar el cartucho y abrir la válvula de la botella.
- b) dejar que entre el gas CO₂. Cerrar la válvula de la botella y desenroscar el cartucho. Pesar el cartucho (con un simple peso de cartas hasta 500 gr.). Si ha entrado poco gas líquido en la primera operación de llenado se puede bajar la temperatura del cartucho al dejar escapar brevemente el gas que se encuentra dentro. Después repita el procedimiento de llenado hasta que esté lleno el cartucho. ¡Es indispensable tener en cuenta el peso de llenado máximo! No debe exponerse el cartucho a temperaturas extremas. (No sobre 40°C.)

Pflege

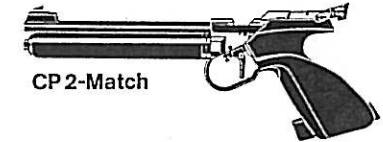
Die WALTHER CO₂-Pistolen funktionieren wartungsarm. Es empfiehlt sich jedoch nach jedem Schießen die CO₂-Pistole mit einem weichen Tuch abzureiben und mit einem ölhaltigen Lappen nachzuwischen. Das Laufinnere ist nur in größeren Zeitabständen zu reinigen. Wir empfehlen hierfür VFG Schnellreinigungspfropfen. Ein leichtes Einölen des Laufinneren empfiehlt sich nur, wenn die Waffe längere Zeit nicht benutzt wird. Hierfür einen Schnellreinigungspfropfen, der vorher in Waffenöl getränkt worden ist, durch den Lauf schießen (unbedingt gutes Waffenöl verwenden). Vor dem Schießen muß der Lauf entölt sein. So lange trockene Reinigungspfropfen durch den Lauf schießen, bis keine Öl- und Schmutzspuren mehr vorhanden sind. Auf Sicherheit bzw. Kugelfang achten.



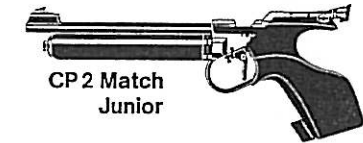
CP 2



CP 2
mit steilem Griff
with steep grip plate



CP 2-Match



CP 2 Match
Junior